

N PROFAN SAKRAL PROFANE SACRED

Die Fahrt gen Norden offenbart hervorragende Arbeiten, die aus der Ménage „Kunst und Kirche“ entstanden sind, besser gesagt aus der Ménage-à-trois „Kunst-Kirche-Öffentlichkeit“. So setzten sich Othmar Krenn und Fritz Hartlauer Ende des 20. Jahrhunderts in abstrakter Form mit theologischen Themen auseinander und schufen Kirchenräume von suggestiver Spiritualität. Die Generation, die heute im Auftrag der Kirche arbeitet, verzichtet auf den repräsentativen Gestus; unter Verwendung alltäglicher Versatzstücke und ironischer Anspielungen setzt sie auf die kommunikative Wirkung der Kunst, sieht sich an der Schnittstelle von Kirche und Öffentlichkeit.

The northbound trip reveals outstanding works that represent a kind of ménage of “art and church”, or rather a ménage-à-trois of “art, church and public sphere”. Othmar Krenn and Fritz Hartlauer, for example, engaged in an abstract examination of theological questions at the end of the 20th century, creating church spaces of suggestive spirituality. The generation working for the church today abstain from any grand gestures; with the aid of set pieces from everyday life and ironical allusions, they rely on the communicative effect of art, seeing themselves at the intersection of church and the public sphere.

O LEBT UND ARBEITET LIVES AND WORKS

Die idyllische Oststeiermark zeigt sich nicht nur als touristisch gut vermarktetes Vulkan- und Thermenland, sondern auch als Produktionsstätte, Wahlheimat und persönlicher Rückzugsort von Künstlern und Künstlerinnen. So findet beispielsweise eine skulpturale Arbeit, die temporär im öffentlichen Raum Graz installiert war, ihr Ausgedinge in einem Feldebacher Garten und – gegenläufig – haben Skulpturen aus Feldbach ihren Weg in die Grazer Innenstadt gefunden und nur ihre „abgelegte Kleidung“, die leeren Gußformen, in der Gießerei Loderer hinterlassen.

Idyllic eastern Styria is not just a region of volcanoes and thermal springs excellently marketed for tourism, but also a site of production, adopted home, and personal retreat for many artists. One example is a sculptural work installed temporarily in public space in Graz and now retired to a garden in Feldbach. Conversely, sculptures from Feldbach have found their way to the city centre of Graz, leaving their “cast-off clothes”, the empty moulds, in the Loderer foundry.

S GRENZÜBERGÄNGE BORDER-CROSSINGS

In der Südsteiermark warten künstlerische „Grenzerfahrungen“ längs der gewundenen Südsteirischen Weinstraße, die streckenweise unsichtbar die Grenze zwischen Steiermark und Slowenien bildet, und in der Konfrontation mit den markanten Rudimenten der Grenzposten und Zollstationen in Spielfeld und Radkersburg. Tobias Rehbergers Installation „Wie der Wind weht“ (2015) verweist spielerisch, leicht und doch einprägsam auf wechselvolle Beziehungen, Bedeutungen und Richtungswechsel (auch im Kopf!). In southern Styria, artistic “borderline experiences” await along the winding South Styrian Wine Road, that in places forms an invisible border between Styria and Slovenia, contrasting with the striking vestiges of border posts and customs houses in Spielfeld and Radkersburg. Tobias Rehberger’s installation “Wie der Wind weht” (2015) alludes playfully, breezily and yet memorably to changing relations, meanings and changes of direction (in people’s minds too!).

W DRÜBER UND DRUNTER ABOVE AND BELOW

In der Weststeiermark wird wieder umgegraben. War es früher der Kohletagbau, der mit den damit verbundenen Verkehrswegen für Innovation sorgte, soll jetzt mit dem Bau des Koralmtunnels eine europäische Hauptschlagader vom Baltikum zur Adria führen. Künstler knüpfen ihre eigenen Verkehrsknotenpunkte, versetzen Brücken, betonieren Bahnhöfe ...

There’s digging going on in western Styria once again. While once it was opencast coal mining with the accompanying transport routes that brought about innovation, today the Koralm Tunnel now under construction is intended to be a European artery running from the Baltic States to the Adriatic. Artists weave their own junctions, move bridges, concrete railway stations ...



N-O-S-W Termine Dates

N
ie

**PROFAN SAKRAL
PROFANE SACRED**
Fritz Hartlauer, Othmar Krenn, Valentin Ruhry,
Gustav Troger, Markus Wilfling, Erwin Wurm u. a. et al.
Sonntag, 26. April Sunday, April 26th, 2015

O
hne

**LEBT UND ARBEITET
LIVES AND WORKS**
Rudolf Brunner, Tue Greenfort, Clemens Hollerer,
Karl Karner, Günther Pedrotti, Manfred Safr,
Gustav Troger, Nasan Tur u. a. et al.
Sonntag, 31. Mai Sunday, May 31st, 2015

S
eife

**GRENZÜBERGÄNGE
BORDER-CROSSINGS**
Helene Baur / Joachim Baur, Tamara Grčić, Renate Kordon,
Tobias Rehberger, Michael Schuster u. a. et al.
Sonntag, 20. September Sunday, September 20th, 2015

W
aschen

**DRÜBER UND DRUNTER
ABOVE AND BELOW**
Chris Burden, Helmut Dick, Michael Hieslmair/
Michael Zinganel, Viktor Kröll, Christian Marczik/
Herbert Soltys, Hans Schabus, Werner Schimpl,
Manfred Wakolbinger u. a. et al.
Sonntag, 4. Oktober Sunday, October 4th, 2015

**ABFAHRT UND ANKUNFT IN GRAZ
DEPARTURE AND RETURN IN GRAZ**
10:00 Uhr Abfahrt in der Franz-Graf-Allee (Opera)
10 am departure from Franz-Graf-Allee (Opera)
Rückkehr ca. 19:00 Uhr Return approx. 7 pm

KUNST IM ÖFFENTLICHEN RAUM STEIERMARK

N O S W³
ie hne eife aschen

Einladung zu 4 Ausflügen Invitation to 4 trips

Nie: So., 26. April Sun., April 26th, 2015
Ohne: So., 31. Mai Sun., May 31st, 2015
Seife: So., 20. September Sun., September 20th, 2015
Waschen: So., 4. Oktober Sun., October 4th, 2015

N-O-S-W #3

2015 lädt das Institut für Kunst im öffentlichen Raum Steiermark zum dritten Mal zu den sonntäglichen Entdeckungsfahrten im kleinen Kreis. Die Devise NIE-OHNE-SEIFEN-WASCHEN bleibt gleich, d. h. es werden vier Touren von Graz aus in die vier Himmelsrichtungen N-O-S-W unternommen, Programm und Destinationen sind wieder neu. In 2015, the Institute for Art in Public Space Styria invites you to the third instalment of the Sunday discovery excursions for small groups. The motto “NIE-OHNE-SEIFEN-WASCHEN” stays the same, i. e. there will be four trips starting out from Graz in the four directions of the compass, with a new programme and destinations.

N-O-S-W Anmeldung Application

Bitte um Anmeldung zu den Fahrten, jeweils bis zum vorangehenden Mittwoch, am Institut für Kunst im öffentlichen Raum Steiermark: Johannes Leitich, T 43.316.8017-9265 oder kioer@museum-joanneum.at

Die Busfahrten sind kostenfrei, für etwaige Ausstellungseintritte und die Konsumationen in den Mittagspausen kommen die TeilnehmerInnen selbst auf.

Please register for the outings at Institut für Kunst im öffentlichen Raum Steiermark: Johannes Leitich, T +43.316.8017-9265 or kioer@museum-joanneum.at no later than the Wednesday preceding the trips.

Bus travel is free of charge, exhibition entrance tickets and meals during lunch breaks are payable by participants directly.



N-O-S-W – ausgedacht, abgefahren, verpackt und begleitet von Alexandra Riewe. N-O-S-W – conceived, reconnoitred, packed and accompanied by Alexandra Riewe

Kontakt und Informationen
Contact and Information
Institut für Kunst
im öffentlichen Raum Steiermark
Marienplatz 1/1
8020 Graz
T +43.316.8017-9265
kioer@museum-joanneum.at
www.kioer.at
Universalmuseum
Joanneum

N-O-S-W / NIE OHNE SEIFE WASCHEN

Was den einen als unsinniger Imperativ erscheint, wird von anderen sogleich als Eselsbrücke aus ihren Schultagen wiedererkannt. N-O-S-W, in dieser Reihenfolge werden von Graz ausgehend vier Routen in die Himmelsrichtungen geschlagen, die an vier Sonntagen in gemeinsamen Ausflügen mit KünstlerInnen und InteressentInnen abefahren werden. Wegpunkte sind künstlerische Projekte, die vom Institut für Kunst im öffentlichen Raum Steiermark seit 2006 initiiert oder begleitet wurden.

N-O-S-W / NIE OHNE SEIFE WASCHEN (never wash without soap)*

What to some seems to be a useless imperative might by others be recognised immediately as a mnemonic trick from their school days. N-O-S-W (N-E-S-W) is the sequence according to which four routes are suggested, starting from Graz and following the four points of the compass. These routes will be followed on four Sundays in joint excursions with artists and people interested. Waypoints are artistic projects, which, since 2006 were initiated and accompanied by the Institut für Kunst im öffentlichen Raum (Institute for art in public space) Styria.

*N(north), O(ost=east), S(south), W(west)

N O S W
ie hne eife aschen³

Route 1 Nie Sonntag, 26. April 2015 Sunday, April 26th, 2015

- > Graz St. Andrä 47° 4'11.02"N, 15°25'44.34"E
- > Graz St. Lucas 47° 3'51.44"N, 15°25'18.88"E
- > Gratwein 47° 8'19.83"N, 15°19'35.12"E
- > Peggau 47°11'53.38"N, 15°21'33.89"E
- > Admont 47°34'26.61"N, 14°27'41.03"E

Route 2 Ohne Sonntag, 31. Mai 2015 Sunday, May 31st, 2015

- > Kornberg 46°58'51.01"N, 15°52'45.24"E
- > Feldbach 46°57'7.88"N, 15°53'27.69"E
- > Bad Gleichenberg 46°51'22.44"N, 15°54'21.02"E
- > Fürstenfeld 47° 2'52.62"N, 16° 4'53.31"E
- > Auffen / Großhart 47°10'25.99"N, 15°56'25.41"E

Route 4 Waschen Sonntag, 4. Oktober 2015 Sunday, October 4th, 2015

- > Graz Karlau 47° 3'16.15"N, 15°25'50.48"E
- > Lieboch 46°58'8.21"N, 15°20'44.11"E
- > Stainz 46°53'36.52"N, 15°15'43.57"E
- > Deutschlandsberg 46°49'14.82"N, 15°13'46.39"E

Route 3 Seife Sonntag, 20. September 2015 Sunday, September 20th, 2015

- > Ratsch an der Weinstraße 46°41'20.00", 15°34'13.44"E
- > Glanz an der Weinstraße 46°40'7.42", 15°32'37.79"E
- > Spielfeld Grenzübergang 46°42'20.38"N, 15°38'6.54"E
- > Gosdorf 46°43'36.80"N, 15°47'58.14"E
- > Bad Radkersburg 46°41'17.70"N, 15°59'18.38"E
- > Klöch 46°45'45.34"N, 15°58'1.35"E

